

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EF) nr. 1624/2001 af 9. august 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 1625/2001 af 9. august 2001 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 3. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1430/2001	3
Kommissionens forordning (EF) nr. 1626/2001 af 9. august 2001 om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker .....	4
Kommissionens forordning (EF) nr. 1627/2001 af 9. august 2001 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand .....	6
<b>* Kommissionens forordning (EF) nr. 1628/2001 af 9. august 2001 om justering af den maksimale procentsats for B-afgiften i sukkersektoren og ændring af minimumsprisen for B-sukkerroer for produktionsåret 2001/02 .....</b>	<b>8</b>
<b>* Kommissionens forordning (EF) nr. 1629/2001 af 9. august 2001 om fastsættelse for perioden 2001/02 af de koefficienter, der gælder for korn, som eksporteres i form af Scotch Whisky .....</b>	<b>9</b>
<b>* Kommissionens forordning (EF) nr. 1630/2001 af 9. august 2001 om fastsættelse for perioden 2001/02 af de koefficienter, der gælder for korn, som eksporteres i form af Irish Whisky .....</b>	<b>11</b>
Kommissionens forordning (EF) nr. 1631/2001 af 9. august 2001 om fastsættelse af produktionsrestitutioner i korn- og rissektoren .....	13
Kommissionens forordning (EF) nr. 1632/2001 af 9. august 2001 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug .....	14

Kommissionens forordning (EF) nr. 1633/2001 af 9. august 2001 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der anvendes på eksportrestitutionerne for korn .....	16
Kommissionens forordning (EF) nr. 1634/2001 af 9. august 2001 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af blød hvede inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 943/2001 omhandlede licitation .....	18
Kommissionens forordning (EF) nr. 1635/2001 af 9. august 2001 om bud for udførsel af byg, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1558/2001 omhandlede licitation .....	19

---

## II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

### Rådet

2001/620/EF:

- ★ **Afgørelse nr. 2/2001 truffet af Associeringsrådet EU-Bulgarien den 23. maj 2001 om vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser til reglerne om statsstøtte i artikel 64, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, jf. artikel 64, stk. 3, i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side samt i artikel 9, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, i protokol 2 til denne aftale om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF) .....**
- 20

2001/621/EF:

- ★ **Rådets afgørelse af 23. juli 2001 om beskikkelse af et spansk medlem af Regionsudvalget .....**
- 25

### Kommissionen

2001/622/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 27. juli 2001 om ændring af beslutning 92/160/EØF og 97/10/EF for så vidt angår områdeopdelingen af Sydafrika og om ophævelse af beslutning 1999/334/EF om beskyttelsesforanstaltninger over for registrerede heste fra Sydafrika <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2001) 2367) .....**
- 26

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1624/2001**  
**af 9. august 2001**  
**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

(1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

(2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. august 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 2001.

*På Kommissionens vegne*

Philippe BUSQUIN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 9. august 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi	
0707 00 05	052	57,0	
	999	57,0	
0709 90 70	052	78,4	
	999	78,4	
0805 30 10	388	77,7	
	524	60,0	
	528	69,7	
	999	69,1	
0806 10 10	052	90,7	
	220	87,3	
	600	109,0	
	624	191,6	
	999	119,7	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	83,2
		400	81,1
508		87,4	
512		99,6	
524		51,2	
528		66,5	
720		117,5	
800		194,6	
804		97,7	
999		97,6	
0808 20 50	052	112,6	
	388	61,0	
	512	63,3	
	528	68,9	
	999	76,5	
0809 20 95	052	327,4	
	400	212,5	
	404	242,4	
	999	260,8	
0809 30 10, 0809 30 90	052	125,7	
	999	125,7	
0809 40 05	052	71,8	
	064	67,5	
	066	77,4	
	999	72,2	

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1625/2001****af 9. august 2001****om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 3. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1430/2001**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, særlig artikel 27, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1430/2001 af 13. juli 2001 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker<sup>(2)</sup> foranstalles dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker.
- (2) I henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1430/2001 fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet.

(3) Efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den 3. dellicitation.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 3. dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1430/2001, fastsættes maksimumseksportrestitutionen til 41,453 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. august 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 2001.

På Kommissionens vegne

Philippe BUSQUIN

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 192 af 14.7.2001, s. 3.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1626/2001**

af 9. august 2001

**om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker <sup>(1)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1422/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af melasse inden for sektoren for sukker og om ændring af forordning (EØF) nr. 785/68 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 1422/95 fastsættes, at cif-prisen ved import af melasse, i det følgende benævnt »den repræsentative pris«, fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 785/68 <sup>(3)</sup>. Denne pris fastsættes for den standardkvalitet, der er defineret i artikel 1 i nævnte forordning.
- (2) Den repræsentative pris for melasse beregnes for et EF-grænseovergangssted, som er Amsterdam. Denne pris skal beregnes på grundlag af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet, som konstateres på grundlag af noteringer eller priser på dette marked, der er justeret under hensyntagen til eventuelle kvalitetsforskelle i forhold til standardkvaliteten. Standardkvaliteten for melasse blev defineret ved forordning (EØF) nr. 785/68.
- (3) Ved konstateringen af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet skal der tages hensyn til samtlige oplysninger om tilbud på verdensmarkedet, om konstaterede priser på vigtige markeder i tredjelande samt om købekontrakter indgået i den internationale samhandel, som Kommissionen har fået kendskab til enten gennem medlemsstaterne eller på eget initiativ. Ved denne konstatering kan et gennemsnit af flere priser lægges til grund i henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 785/68 på betingelse af, at dette gennemsnit kan anses som repræsentativt for markedets faktiske tendens.
- (4) Der skal ikke tages hensyn til oplysningerne, når det ikke drejer sig om produkter af sund og sædvanlig handelskvalitet, eller når den i tilbuddet nævnte pris kun vedrører en ringe mængde, der ikke er repræsentativ for

markedet. Der skal heller ikke tages hensyn til tilbudspriser, som ikke kan anses for repræsentative for markedets faktiske udvikling.

- (5) For at opnå sammenlignelige oplysninger vedrørende melasse af standardkvalitet skal priserne alt efter kvaliteten af den tilbudte melasse forhøjes eller nedsættes i det omfang, der følger af anvendelsen af artikel 6 i forordning (EØF) nr. 785/68.
- (6) Undtagelsesvis kan en repræsentativ pris i et begrænset tidsrum opretholdes på uændret niveau, når den tilbudspris, der har tjent som grundlag for den foregående konstatering af den repræsentative pris, ikke er kommet til Kommissionens kendskab, og de foreliggende tilbudspriser, som ikke synes at være tilstrækkeligt repræsentative for markedets faktiske tendens, ville føre til pludselige og væsentlige ændringer i den repræsentative pris.
- (7) Når der eksisterer en forskel mellem udløsningsprisen for det pågældende produkt og den repræsentative pris, bør der fastsættes tillægsimporttold på betingelserne i artikel 3 i forordning (EF) nr. 1422/95. Såfremt importtolden suspenderes i medfør af artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, bør der fastsættes særlige beløb for denne told.
- (8) Anvendelse af disse bestemmelser giver anledning til at fastsætte de repræsentative priser og tillægsimporttolden for de pågældende produkter som anført i bilaget til nærværende forordning.
- (9) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De repræsentative priser og tillægstolden ved import af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1422/95 omhandlede produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. august 2001.

<sup>(1)</sup> EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 141 af 24.6.1995, s. 12.

<sup>(3)</sup> EFT L 145 af 27.6.1968, s. 12.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 2001.

På Kommissionens vegne  
Philippe BUSQUIN  
Medlem af Kommissionen

---

BILAG

**til Kommissionens forordning af 9. august 2001 om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker**

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Told, der skal opkræves ved import som følge af suspension, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, pr. 100 kg netto af det pågældende produkt <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	10,04	—	0
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	13,12	—	0

<sup>(1)</sup> Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 785/68, som ændret.

<sup>(2)</sup> Dette beløb erstatter i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95 toldsatsen i den fælles toldtarif fastsat for disse produkter.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1627/2001****af 9. august 2001****om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker <sup>(1)</sup>, særlig artikel 27, stk. 5, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 27 i forordning (EF) nr. 1260/2001 kan forskellen mellem noteringerne og priserne på verdensmarkedet for de produkter, som er nævnt i forordningens artikel 1, stk. 1, litra a), og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution.

(2) I henhold til forordning (EF) nr. 1260/2001 skal restitutionerne for hvidt sukker og råsukker, der ikke er denatureret, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til situationen på fællesskabsmarkedet og på verdensmarkedet for sukker og navnlig under hensyntagen til de pris- og omkostningsfaktorer, som er nævnt i forordningens artikel 28. Ifølge samme artikel skal der endvidere tages hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekt.

(3) For råsukkers vedkommende skal restitutionen fastsættes for standardkvaliteten. Denne er defineret i bilag I, punkt II, i forordning (EF) nr. 1260/2001. Denne restitution fastsættes i øvrigt i overensstemmelse med artikel 28, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1260/2001. Kandissukker er defineret i Kommissionens forordning (EF) nr. 2135/95 af 7. september 1995 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner i sukkersektoren <sup>(2)</sup>. Den således beregnede restitution bør, for så vidt angår sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, gælde for det pågældende sukkers saccharoseindhold og fastsættes pr. 1 % af dette indhold.

(4) Situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for sukker efter dets bestemmelse.

(5) I særlige tilfælde kan restitutionsbeløbet fastsættes i retsakter af anden karakter.

(6) Restitutionen skal fastsættes hver anden uge. Den kan ændres i mellemtiden.

(7) Anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på sukkermarkedet, navnlig på noteringer eller kurser på sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget.

(8) Forordning (EF) nr. 1260/2001 indeholder ingen bestemmelser om forlængelse af ordningen for udligning af lageromkostninger fra den 1. juli 2001. Der bør derfor tages hensyn hertil ved fastsættelsen af de restitutioner, der ydes, når eksporten foregår efter den 30. september 2001.

(9) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1260/2001, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, fastsættes til de beløb, der er angivet i bilaget.

Hvis en eksportlicens, hvis restitutionsbeløb er fastsat efter stk. 1, anvendes efter den 30. september 2001, reduceres nævnte beløb med 2 EUR/100 kg netto, udtrykt i hvidt sukker-ækvivalent.

*Artikel 2*

<sup>(1)</sup> EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 214 af 8.9.1995, s. 16.

Denne forordning træder i kraft den 10. august 2001.



Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 2001.

På Kommissionens vegne

Philippe BUSQUIN

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. august 2001 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	37,14 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	35,45 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	37,14 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	35,45 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	<sup>(2)</sup>
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettoprodukt	0,4037
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	40,37
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	40,43
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	40,43
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettoprodukt	0,4037

<sup>(1)</sup> Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 19, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1260/2001.

<sup>(2)</sup> Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT L 255 af 26.9.1985, s. 12), ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT L 309 af 21.11.1985, s. 14).

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), som ændret.

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1628/2001**

af 9. august 2001

**om justering af den maksimale procentsats for B-afgiften i sukkersektoren og ændring af minimumsprisen for B-sukkerroer for produktionsåret 2001/02**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker <sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1447/2001 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 8, andet og tredje led, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 15, stk. 3 og 4, i forordning (EF) nr. 1260/2001 er det fastsat, at tab som følge af eksportforpligtelser for overskudsmængder af EF-sukker skal dækkes ved hjælp af produktionsafgifter, som opkræves for A- og B-sukker, A- og B-isoglucose og A- og B-inulinsirup inden for bestemte lofter.
- (2) I artikel 15, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1260/2001 er det fastsat, at hvis det samlede forventede tab for det løbende produktionsår ikke kan dækkes af det forventede provenu af basisproduktionsafgiften og B-afgiften, hvis loft er fastsat til henholdsvis 2 og 30 % af den interventionspris for hvidt sukker, der er fastsat for det pågældende produktionsår, justeres den maksimale procentsats for B-afgiften i det omfang, det er nødvendigt for at dække det samlede tab, dog uden at den kan overstige 37,5 %.
- (3) Det forventede provenu inden justering af de afgifter, der skal opkræves for produktionsåret 2001/02, vil kunne være lavere end det beløb, der fremkommer ved at multiplicere det overskud, som kan eksporteres, med det gennemsnitlige tab. Ud fra de nu foreliggende oplysninger er det derfor nødvendigt for produktionsåret 2001/02 at forhøje maksimumssatsen for B-afgiften til 37,5 % af interventionsprisen for hvidt sukker.

- (4) I artikel 4, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1260/2001 er det fastsat, at med forbehold af samme forordnings artikel 15, stk. 5, er minimumsprisen for B-sukkerroer på 32,42 EUR/ton. I artikel 15, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1260/2001 er det fastsat, at den justerede maksimale procentsats for B-afgiften fastsættes for det løbende produktionsår inden den 15. september i det pågældende produktionsår ligesom den tilsvarende ændring af prisen for B-sukkerroer, der for produktionsåret 2001/02 blev, fastsat ved nævnte forordnings artikel 4, stk. 1, litra b).
- (5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For produktionsåret 2001/02 forhøjes den maksimale procentsats for B-afgiften, der er omhandlet i artikel 15, stk. 4, første led, i forordning (EF) nr. 1260/2001, til 37,3 % af interventionsprisen for hvidt sukker for samme produktionsår.

*Artikel 2*

For produktionsåret 2001/02 ændres den minimumspris for B-sukkerroer, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1260/2001, i henhold til nævnte forordnings artikel 15, stk. 5, til 28,84 EUR/ton.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 21.7.2001, s. 1.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1629/2001**  
**af 9. august 2001**  
**om fastsættelse for perioden 2001/02 af de koefficienter, der gælder for korn, som eksporteres i form af Scotch Whisky**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2825/93 af 15. oktober 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår fastsættelse og ydelse af tilpassede restitutioner for korn, der eksporteres i form af visse alkoholholdige drikkevarer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1633/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2825/93 er det fastsat, at restitutionen ydes for de mængder korn, som den restitutionsberettigede har anbragt under kontrol og destilleret, multipliceret med en koefficient, der fastsættes hvert år for hver af de pågældende medlemsstater. Koefficienten udtrykker for de pågældende alkoholholdige drikkevarer forholdet mellem de samlede eksporterede mængder og de samlede markedsførte mængder af den pågældende alkoholholdige drikkevarer på grundlag af den konstaterede tendens i udviklingen af disse mængder i det antal år, der svarer til den gennemsnitlige lagringsperiode for den pågældende alkoholholdige drikkevarer. På grundlag af Det Forenede Kongeriges oplysninger, for så vidt angår perioden fra 1. januar til 31. december 2000, var den gennemsnitlige lagringsperiode syv år for Scotch Whisky. Koefficienterne for perioden

fra 1. oktober 2001 til 30. september 2002 bør derfor fastsættes.

- (2) Ifølge artikel 10 i protokol 3 til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde<sup>(3)</sup> må der ikke ydes restitutioner ved eksport til Liechtenstein, Island og Norge. Der skal derfor i henhold til artikel 7, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2825/93 tages hensyn hertil ved beregningen af koefficienten for perioden 2001/02.
- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For perioden fra 1. oktober 2001 til 30. september 2002 fastsættes de i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2825/93 nævnte koefficienter, der anvendes på det korn, som medgår i Det Forenede Kongerige til fremstilling af Scotch Whisky, som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. oktober 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 258 af 16.10.1993, s. 6.

<sup>(2)</sup> EFT L 187 af 26.7.2000, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT L 1 af 3.1.1994, s. 1.

## BILAG

**Koefficienter, der anvendes i Det Forenede Kongerige**

Anvendelsesperiode	Koefficienter, der anvendes	
	for byg, der er forarbejdet til malt, der anvendes til fremstilling af malt whisky	for korn, der anvendes til fremstilling af grain whisky
1. oktober 2001 til 30. september 2002	0,499	0,448

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1630/2001**  
**af 9. august 2001**  
**om fastsættelse for perioden 2001/02 af de koefficienter, der gælder for korn, som eksporteres i form af Irish Whisky**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
 under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2825/93 af 15. oktober 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår fastsættelse og ydelse af tilpassede restitutioner for korn, der eksporteres i form af visse alkoholholdige drikkevarer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1633/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2825/93 er det fastsat, at restitutionen ydes for de mængder korn, som den restitutionsberettigede har anbragt under kontrol og destilleret, multipliceret med en koefficient, der fastsættes hvert år for hver af de pågældende medlemsstater. Koefficienten udtrykker for de pågældende alkoholholdige drikkevarer forholdet mellem de samlede eksporterede mængder og de samlede markedsførte mængder af den pågældende alkoholholdige drikkevarer på grundlag af den konstaterede tendens i udviklingen af disse mængder i det antal år, der svarer til den gennemsnitlige lagringsperiode for den pågældende alkoholholdige drikkevarer. På grundlag af Irlands oplysninger, for så vidt angår perioden fra 1. januar til 31. december 2000, var den gennemsnitlige lagringsperiode fem år for Irish

Whisky. Koefficienterne for perioden fra 1. oktober 2001 til 30. september 2002 bør derfor fastsættes.

- (2) Ifølge artikel 10 i protokol 3 til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde<sup>(3)</sup> må der ikke ydes restitutioner ved eksport til Liechtenstein, Island og Norge. Der skal derfor i henhold til artikel 7, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2825/93 tages hensyn hertil ved beregningen af koefficienten for perioden 2001/02.
- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For perioden fra 1. oktober 2001 til 30. september 2002 fastsættes de i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2825/93 nævnte koefficienter, der anvendes på det korn, som medgår i Irland til fremstilling af Irish Whisky, som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1 oktober 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 258 af 16.10.1993, s. 6.

<sup>(2)</sup> EFT L 187 af 26.7.2000, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT L 1 af 3.1.1994, s. 1.

## BILAG

**Koefficienter, der anvendes i Irland**

Anvendelsesperiode	Koefficienter, der anvendes	
	for byg anvendt til fremstilling af Irish Whisky kategori B <sup>(1)</sup>	for korn anvendt til fremstilling af Irish Whisky kategori A
1. oktober 2001 til 30. september 2002	0,263	0,458

<sup>(1)</sup> Herunder byg forarbejdet til malt.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1631/2001**  
**af 9. august 2001**  
**om fastsættelse af produktionsrestitutioner i korn- og rissektoren**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000<sup>(4)</sup>, særlig artikel 7, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1722/93 af 30. juni 1993 om gennemførelsesbestemmelser for produktionsrestitutioner i korn- og rissektoren<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 87/1999<sup>(6)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EØF) nr. 1722/93 er det fastsat, på hvilke betingelser produktionsrestitutionen ydes. Beregningsgrundlaget er fastsat i forordningens artikel 3. De således beregnede restitutioner skal fastsættes en gang

om måneden, og de kan ændres, hvis priserne for majs og/eller hvede varierer betydeligt.

- (2) De produktionsrestitutioner, der skal fastsættes ved nærværende forordning, bør justeres med de i bilag II til forordning (EØF) nr. 1722/93 anførte koefficienter med henblik på at fastlægge det nøjagtige beløb, der skal betales.
- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den restitution, udtrykt pr. ton stivelse af majs, hvede, byg, havre, kartoffelmel, ris eller brudris, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1722/93, fastsættes til 9,65 EUR/t.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. august 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 2001.

*På Kommissionens vegne*

Philippe BUSQUIN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(5)</sup> EFT L 159 af 1.7.1993, s. 112.

<sup>(6)</sup> EFT L 9 af 15.1.1999, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1632/2001****af 9. august 2001****om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution.
- (2) Restitutionerne skal fastsættes under hensyntagen til de elementer, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 602/2001<sup>(4)</sup>.
- (3) Restitutionen for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug skal beregnes under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til fremstilling af de pågæl-

dende varer. Disse mængder er fastsat i forordning (EF) nr. 1501/95.

- (4) Situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted.
- (5) Restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden. Den kan ændres inden for dette tidsrum.
- (6) Anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb, som er angivet i bilaget.
- (7) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter, undtagen malt, fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. august 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 2001.

På Kommissionens vegne

Philippe BUSQUIN

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.<sup>(4)</sup> EFT L 89 af 29.3.2001, s. 16.



## BILAG

**til Kommissionens forordning af 9. august 2001 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 11 9000	—	EUR/t	—
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9100	C01	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	0
1001 90 99 9000	C01	EUR/t	—	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	0
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	0
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	0
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	—	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1004 00 00 9400	—	EUR/t	0	1102 10 00 9500	C01	EUR/t	42,50
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	C01	EUR/t	33,50
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0 <sup>(1)</sup>
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0 <sup>(1)</sup>
				1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
				1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0 <sup>(1)</sup>
				1103 11 90 9800	—	EUR/t	—

<sup>(1)</sup> Når dette produkt indeholder presset groft mel, ydes der ingen restitution.

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), som ændret.

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat således:

C01 Alle bestemmelsessteder, ekskl. Polen.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1633/2001**  
**af 9. august 2001**  
**om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der anvendes på eksportrestitutionerne for korn**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13, stk. 8, i forordning (EØF) nr. 1766/92 skal den eksportrestitution for korn, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om eksportlicens, efter anmodning herom anvendes på en eksportforretning, der skal gennemføres inden for licensens gyldighedsperiode. I så fald kan restitutionsbeløbet korrigeres.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 602/2001<sup>(4)</sup>, giver mulighed for at fastsætte et korrektionsbeløb for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1766/92. Dette korrektionsbeløb skal beregnes under hensyntagen til de elementer, der er anført i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95.

- (3) Situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere korrektionsbeløbet efter bestemmelsesstedet.
- (4) Korrektionsbeløbet skal fastsættes samtidig med restitutionen og efter samme procedure. Det kan ændres inden for tidsrummet mellem to fastsættelser.
- (5) Det følger af ovennævnte bestemmelser, at korrektionsbeløbet skal fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning.
- (6) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det korrektionsbeløb, der anvendes på de forudfastsatte eksportrestitutioner for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter, undtagen malt, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. august 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 2001.

*På Kommissionens vegne*

Philippe BUSQUIN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 89 af 29.3.2001, s. 16.

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 9. august 2001 om fastsættelse af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn**

(EUR/t)

Produktkode	Bestemmelse	Løbende måned 8	1. termin	2. termin	3. termin	4. termin	5. termin	6. termin
			9	10	11	12	1	2
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	—	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1002 00 00 9000	C02	-10,00	-10,00	-10,00	-10,00	-10,00	—	—
	A05	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	—	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	-1,00	0,00	-0,93	-1,86	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	-1,27	-2,55	-3,82	-5,10	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	-1,19	-2,38	-3,57	-4,76	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	-1,10	-2,19	-3,29	-4,39	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	-1,01	-2,03	-3,04	-4,05	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	-0,95	-1,90	-2,85	-3,79	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9700	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	-1,40	-2,79	-4,19	-5,58	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	-1,25	-2,49	-3,74	-4,98	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	-1,27	-2,55	-3,82	-5,10	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat således:

C01 Alle bestemmelsessteder, ekskl. Polen.

C02 Polen, Tjekkiet, Slovakiet, Ungarn, Estland, Letland, Litauen, Norge, Færøerne, Island, Rusland, Belarus, Bosnien-Herzegovina, Kroatien, Slovenien, det forhenværende Jugoslaviens landområde, med undtagelse af Slovenien, Kroatien og Bosnien-Herzegovina, Albanien, Rumænien, Bulgarien, Armenien, Georgien, Aserbajdsjan, Moldova, Ukraine, Kasakhstan, Kirgisistan, Usbekistan, Tadsjikistan og Turkmenistan

A05 Andre tredjelande.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1634/2001****af 9. august 2001****om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af blød hvede inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 943/2001 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 602/2001<sup>(4)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande, med undtagelse af Polen, blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 943/2001<sup>(5)</sup>.
- (2) I artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 er det fastsat, at Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan beslutte at fastsætte en maksimumseksportrestitu-

tion under hensyntagen til kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95. I dette tilfælde gives der tilslag til den eller de bydende, hvis bud er lig med eller lavere end maksimumsrestitutionen.

- (3) Anvendelse af ovennævnte kriterier på den nuværende markedsituation for den pågældende kornart medfører, at maksimumsrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For bud, der meddeles den 3 indtil den 9. august 2001 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 943/2001 omhandlede licitation, fastsættes maksimumsrestitutionen for blød hvede til 0,00 EUR/t.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. august 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 2001.

*På Kommissionens vegne*

Philippe BUSQUIN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 89 af 29.3.2001, s. 16.

<sup>(5)</sup> EFT L 133 af 16.5.2001, s. 3.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1635/2001**  
**af 9. august 2001**  
**om bud for udførsel af byg, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1558/2001 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 602/2001<sup>(4)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen ved udførsel af byg til alle tredjelande undtagen Amerikas Forenede Stater og Canada blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1558/2001<sup>(5)</sup>.
- (2) I overensstemmelse med artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 kan Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter fremgangsmåden i artikel 23 i forordning

(EØF) nr. 1766/92 beslutte, at licitationen skal være uden virkning.

- (3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er meddelt fra den 3. til den 9. august 2001 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1558/2001 omhandlede licitation over restitutionen ved udførsel af byg, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. august 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 2001.

*På Kommissionens vegne*

Philippe BUSQUIN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 89 af 29.3.2001, s. 16.

<sup>(5)</sup> EFT L 205 af 31.7.2001, s. 33.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## AFGØRELSE Nr. 2/2001 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET EU-BULGARIEN

den 23. maj 2001

om vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser til reglerne om statsstøtte i artikel 64, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, jf. artikel 64, stk. 3, i Europaaf talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side samt i artikel 9, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, i protokol 2 til denne aftale om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF)

(2001/620/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaf talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side, særlig artikel 64, stk. 3,

under henvisning til protokol 2 til Europaaf talen om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF), særlig artikel 9, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Efter artikel 64, stk. 3, i Europaaf talen skal associeringsrådet inden tre år efter aftalens ikrafttrædelse ved afgørelse vedtage de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til nævnte artikels stk. 1 og 2.
- (2) I henhold til Europaaf talens artikel 64, stk. 2, skal begrebet »offentlig støtte« i Europaaf talens artikel 64, stk. 1, nr. iii), vurderes på grundlag af kriterier, som udformes på basis af anvendelsen af artikel 87 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab; begrebet »offentlig støtte« omfatter således statsstøtte og støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, hvis støtten berører samhandelen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien (statsstøtte).
- (3) Republikken Bulgarien udpeger en national institution eller administration til at varetage tilsynet med statsstøtteanliggender.

- (4) Denne tilsynsmyndighed får til opgave at undersøge eksisterende og fremtidige individuelle støtteprogrammer i Republikken Bulgarien og afgiver udtalelser om, hvorvidt sådanne programmer er forenelige med Europaaf talens artikel 64, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, samt artikel 9, stk. 1, nr. iii), og stk. 2 og 4, i protokol 2 til Europaaf talen om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.
- (5) Republikken Bulgarien træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at tilsynsmyndigheden i tide modtager al relevant information fra andre centrale, regionale og lokale statslige instanser, således at den kan varetage sine opgaver.
- (6) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber bistår tilsynsmyndigheden inden for rammerne af de relevante fællesskabsprogrammer med dokumentation, uddannelse og finansiering af studierejser og nødvendig faglig bistand —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

De i bilaget til denne afgørelse opstillede gennemførelsesbestemmelser til reglerne om statsstøtte i artikel 64, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, jf. artikel 64, stk. 3, i Europaaf talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side, samt i artikel 9, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, i protokol 2 til nævnte aftale om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab vedtages herved.

*Artikel 2*

Disse gennemførelsesbestemmelser træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter vedtagelsen

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. maj 2001.

*På associeringsrådets vegne*

A. LINDH

*Formand*

---

## GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER

til reglerne om statsstøtte i artikel 64, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, jf. artikel 64, stk. 3, i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side samt i artikel 9, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, i protokol 2 til denne aftale om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF)

### TILSYNSMYNDIGHEDERNES TILSYN MED STATSSTØTTE

#### Artikel 1

#### Tilsynsmyndighedernes tilsyn med statsstøtte

Det Europæiske Fællesskabs (»Fællesskabets«) og Republikken Bulgariens tilsynsmyndigheder fører tilsyn med statsstøtteforanstaltninger og undersøger, om de er forenelige med Europaaf-talen, på grundlag af de herfor gældende procedureregler i Fællesskabet og i Republikken Bulgarien. Fællesskabets og Republikken Bulgariens tilsynsmyndighed er henholdsvis Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (»Kommissionen«) og det bulgarske finansministerium.

### PRAKTISKE RETNINGSLINJER FOR SAGSBEHANDLING

#### Artikel 2

#### Forenelighedskriterier

1. Den i artikel 1 omhandlede undersøgelse af, hvorvidt støtteprogrammer og støttetildelinger er forenelige med Europaaf-talen, vurderes på grundlag af kriterier, som udformes på basis af anvendelsen af artikel 87 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, dvs. på grundlag af nuværende og fremtidig afledt ret, rammebestemmelser, retningslinjer og andre relevante administrative retsakter, der er i kraft i Fælles-skabet, samt den praksis, der er fastlagt af Retten i Første Instans og De Europæiske Fællesskabers Domstol og afgørelser truffet af associeringsrådet i medfør af artikel 4, stk. 3.

Hvis støtteydelsen eller støtteprogrammer gælder produkter, der er omfattet af protokol 2 til Europaaf-talen, anvendes dette stykkes første punktum fuldt ud, idet undersøgelsen dog ikke foretages på grundlag af kriterier, der er udformet på basis af anvendelsen af artikel 87 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, men på grundlag af kriterier, der er udformet på basis af anvendelsen af statsstøttereglerne i trak-taten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.

2. Republikken Bulgariens tilsynsmyndigheder underrettes om retsakter, der indebærer vedtagelse, ophævelse eller ændring af de i stk. 1 omhandlede forenelighedskriterier, når sådanne

retsakter ikke offentliggøres, men specifikt bringes til de enkelte medlemsstaters kendskab.

3. Har Republikken Bulgarien ikke senest tre måneder efter modtagelsen af de officielle oplysninger om ændringerne gjort indsigelse mod dem, gælder de som forenelighedskriterier, jf. stk. 1. Gør Republikken Bulgarien indsigelse mod ændringerne, finder der med udgangspunkt i den indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne, der tilsigtes med Europaaf-talen, konsultationer sted i associeringsrådet i henhold til artikel 7 og 8 i nærværen-de bestemmelser.

4. Samme princip lægges til grund i tilfælde af andre større ændringer i Fællesskabets statsstøttepolitik.

#### Artikel 3

#### Støtte af begrænset omfang

Støtteprogrammer og enkelttilfælde af støtteydelse, som ikke omfatter eksportstøtte, og som falder under den gældende grænse i Fællesskabet for støtte af begrænset omfang<sup>(1)</sup>, anses for kun at have en ubetydelig indvirkning på konkurrencen og handelen mellem parterne og behandles derfor ikke på grundlag af disse bestemmelser. Denne artikel omfatter ikke industri omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, skibsbygning, transport eller støtte til udgifter i forbindelse med landbrug og fiskeri.

#### Artikel 4

#### Undtagelsesbestemmelser

1. Efter Europaaf-talens artikel 64, stk. 4, litra a), betragtes Republikken Bulgarien som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

2. Tilsynsmyndighederne foretager i fællesskab en bedøm-melse af den maksimale støtteintensitet og den specifikke regio-nale dækningsgrad for områder i Republikken Bulgarien, hvor der kan ydes national regionalstøtte. De forelægger et fælles forslag for associeringsudvalget, der træffer afgørelse herom.

3. Tilsynsmyndighederne kan om nødvendigt og på anmod-ning af Republikken Bulgarien i fællesskab foretage en vurde-ring af problemerne i forbindelse med anvendelsen af gældende fællesskabsret vedrørende statsstøtte i Republikken Bulgarien under overgangen til markedsøkonomi. Vurderingen af sådanne problemer kan ikke vedrøre sektorerne landbrug, fiskeri, kul og stål, eller følsomme sektorer (biler, syntetiske fibre og skibsbygning), hvor der findes specifikke fællesskabs-ordninger. Tilsynsmyndighederne forelægger i givet fald et fælles forslag for associeringsrådet, som kan træffe en afgørelse.

<sup>(1)</sup> I øjeblikket er EF-grænsen ifølge Kommissionens meddelelse om støtte af begrænset omfang (EFT C 68 af 6.3.1996, s. 9) på 100 000 EUR i samlet støtte pr. virksomhed over en treårs periode.



## KONSULTATIONSPROCEDURER OG BILÆGGELSE AF TVISTER

## Artikel 5

**Undersøgelse af visse støtteformer**

1. Den berørte tilsynsmyndighed kan henvise støtteprogrammer og individuelle støttetildelinger — uanset om de dækkes af rammebestemmelser og retningslinjer i Fællesskabet eller ej — til behandling i konkurrence- og statsstøtteunderudvalget, når støttebeløbet andrager mere end 3 mio. EUR. Underudvalget kan aflægge rapport til associeringsudvalget, som kan vedtage de relevante afgørelser eller anbefalinger med hensyn til, hvorvidt støtteprogrammet eller støttetildelingen er forenelig med Europaaftalen og disse bestemmelser.

2. Hovedsigtet med sådanne afgørelser og henstillinger er at undgå, at der indføres beskyttelsesforanstaltninger i samhandelen som reaktion på støtteforanstaltningerne.

3. Associeringsudvalget kan beslutte, at der skal ske en udvidelse af de i denne artikel omhandlede undersøgelsesmuligheder.

## Artikel 6

**Anmodning om information**

Erfarer en parts tilsynsmyndighed, at et støtteprogram eller en individuel støttetildeling tilsyneladende krænker nogle af den pågældende parts vigtige interesser, kan myndigheden anmode den ansvarlige instans om information herom. Begge tilsynsmyndigheder bestræber sig under alle omstændigheder på at holde hinanden underrettet om vigtige forhold, der kan være af praktisk interesse for den anden part.

## Artikel 7

**Konsultations- og adfærdsregler**

1. Mener Kommissionen eller Republikken Bulgariens tilsynsmyndighed, at statsstøtte, der ydes på det område, hvor den anden myndighed er ansvarlig, i væsentlig grad påvirker dens vigtige interesser, kan den anmode om, at der indledes konsultationer med den anden tilsynsmyndighed, og den kan således anmode om, at den anden parts tilsynsmyndighed iværksætter passende procedurer til afhjælpning af forholdet. Dette forhindrer ikke, at parterne kan træffe andre foranstaltninger på grundlag af den for området gældende lovgivning, og indskrænker ikke den frihed, som den myndighed, der modtager anmodningen, har til at træffe endelig afgørelse inden for rammerne af bestemmelserne i Europaaftalen.

2. Det påhviler den myndighed, der modtager anmodningen, at foretage en omhyggelig undersøgelse af de synspunkter og forhold, der forelægges af den anmodende myndighed, herunder de væsentlige krænkelser af vigtige interesser, som den part, som har foranlediget anmodningen, hævdes at være udsat for.

3. Tilsynsmyndigheder, som deltager i konsultationer på grundlag af denne artikel, bestræber sig på — uden at deres øvrige rettigheder og forpligtelser herved tilsidesættes — inden for en frist på tre måneder at nå til en gensidigt acceptabel løsning under hensyntagen til de involverede vigtige interesser.

## Artikel 8

**Bilægelse af tvister**

1. Fører de under artikel 7 omhandlede konsultationer ikke til en gensidigt acceptabel løsning, tages sagen efter anmodning fra en af parterne op til behandling i konkurrence- og statsstøtteunderudvalget, der er oprettet som led i Europaaftalen, inden for en frist på tre måneder efter anmodningens fremsættelse.

2. Fører denne udveksling af synspunkter ikke til en gensidigt tilfredsstillende løsning, eller er den i stk. 1 nævnte frist udløbet, kan sagen indbringes for associeringsudvalget, der kan rette passende henstillinger til løsning af problemet.

3. Disse procedurer indskrænker ikke muligheden for at træffe foranstaltninger i medfør af Europaaftalens artikel 64, stk. 6, og artikel 9, stk. 6, i protokol 2 til Europaaftalen om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab. Indgreb i samhandelen bør kun finde anvendelse som sidste udvej.

## Artikel 9

**Fortrolighed**

1. For så vidt angår Europaaftalens artikel 64, stk. 7, er en tilsynsmyndighed ikke forpligtet til at udlevere oplysninger til den anden tilsynsmyndighed, hvis dette er forbudt i henhold til den lovgivning, der gælder for den myndighed, som er i besiddelse af oplysningerne.

2. Tilsynsmyndighederne hemmeligholder information, som den anden myndighed har stillet til rådighed i fortrolighed.

## GENNEMSIGTIGHED

## Artikel 10

**Støtteopgørelse**

1. Som led i de relevante fællesskabsprogrammer yder Kommissionen Republikken Bulgarien bistand til udarbejdelse og ajourføring, på samme grundlag som i Fællesskabet, af en opgørelse over landets støtteprogrammer og individuelle støttetildelinger for at sikre og løbende forbedre gennemsigtigheden heraf.

2. Kommissionen sender regelmæssigt Republikken Bulgarien oplysninger om den dokumentation, som udarbejdes vedrørende dette emne med sigte på Fællesskabets medlemsstater.

*Artikel 11***Gensidig oplysning**

Med henblik på større gennemsigtighed i statsstøtten søger parterne for regelmæssig og gensidig offentliggørelse og udveksling af oplysninger om statsstøttepolitikken.

DIVERSE

*Artikel 12***Administrativ bistand (sprog)**

Kommissionen og Republikken Bulgariens tilsynsmyndighed træffer praktiske foranstaltninger til gensidig bistand samt andre passende tiltag, navnlig med hensyn til oversættelse.

---

**RÅDETS AFGØRELSE**  
**af 23. juli 2001**  
**om beskikkelse af et spansk medlem af Regionsudvalget**

(2001/621/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 263,  
under henvisning til Rådets afgørelse af 26. januar 1998 <sup>(1)</sup> om beskikkelse af medlemmerne af og  
suppleanterne til Regionsudvalget,

i betragtning af, at der er blevet en plads ledig som medlem af Regionsudvalget, efter at Juan José LUCAS  
GIMÉNEZ er trådt tilbage, hvilket Rådet blev underrettet om den 9. juli 2001;

under henvisning til indstillingen fra den spanske regering —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Juan Vicente HERRERA CAMPO beskikkes som medlem af Regionsudvalget som efterfølger for Juan José  
LUCAS GIMÉNEZ for den resterende del af mandatperioden, dvs. indtil den 25. januar 2002.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. juli 2001.

*På Rådets vegne*

A. NEYTS-UYTTEBROECK

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 28 af 4.2.1998, s. 19.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 27. juli 2001

**om ændring af beslutning 92/160/EØF og 97/10/EF for så vidt angår områdeopdelingen af Sydafrika og om ophævelse af beslutning 1999/334/EF om beskyttelsesforanstaltninger over for registrerede heste fra Sydafrika**

(meddelt under nummer K(2001) 2367)

(EØS-relevant tekst)

(2001/622/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/426/EØF af 26. juni 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for enhovede dyrs bevægelser og indførsel af enhovede dyr fra tredjelande <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens beslutning 2001/298/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2, litra a),

under henvisning til Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande, og om ændring af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF <sup>(3)</sup>, senest ændret ved direktiv 96/43/EF <sup>(4)</sup>, særlig artikel 18, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens beslutning 92/160/EØF <sup>(5)</sup>, senest ændret ved beslutning 2001/619/EF <sup>(6)</sup>, er der fastsat områdeopdeling af visse tredjelande ved indførsel af enhovede dyr.
- (2) De dyresundhedsmæssige betingelser for indførsel af registrerede heste fra Sydafrika er fastsat i Kommissionens beslutning 97/10/EF <sup>(7)</sup>, hvori områdeopdelingen af Sydafrika også er fastsat.
- (3) På baggrund af anmeldelsen af udbrud af afrikansk hestepest i Western Cape Province i Sydafrika i maj 1999 vedtog Kommissionen beslutning 1999/334/EF af

7. maj 1999 om beskyttelsesforanstaltninger over for registrerede heste fra Sydafrika <sup>(8)</sup>.

- (4) Sydafrika har ikke registreret tilfælde af afrikansk hestepest i Cape Towns hovedstadsområde, som er fri for afrikansk hestepest, eller i overvågningsområdet omkring det sygdomsfri område i over to år.
- (5) De ansvarlige myndigheder i Sydafrika har indgivet en omfattende endelig rapport til Kommissionen om udbruddet i 1999 og om de foranstaltninger, der siden er gennemført. Hovedresultaterne i denne rapport blev også forelagt på det møde, som de nationale referencelaboratorier for afrikansk hestepest afholdt i Algete, Spanien, i november 2000.
- (6) De ansvarlige myndigheder i Sydafrika har imidlertid anmodet om en ændring af områdeopdelingen på linje med EF-forskrifterne og de standarder, der er fastlagt af Det Internationale Kontor for Epizootier (OIE).
- (7) For at muliggøre indførsel af registrerede heste fra Sydafrika er det nødvendigt at tilpasse områdeopdelingen ved indførsel af enhovede dyr ved at ændre bilaget til beslutning 92/160/EØF, at ændre grænserne for de overvågningsområder og iagttagelsesdistrikter, der er anført i bilaget til beslutning 97/10/EF, og at ophæve beslutning 1999/334/EF.
- (8) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

<sup>(1)</sup> EFT L 224 af 18.8.1990, s. 42.

<sup>(2)</sup> EFT L 102 af 12.4.2001, s. 63.

<sup>(3)</sup> EFT L 268 af 24.9.1991, s. 56.

<sup>(4)</sup> EFT L 162 af 1.7.1996, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT L 71 af 18.3.1992, s. 24.

<sup>(6)</sup> EFT L 215 af 9.8.2001, s. 55.

<sup>(7)</sup> EFT L 3 af 7.1.1997, s. 9.

<sup>(8)</sup> EFT L 126 af 20.5.1999, s. 19.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Henvisningen til Sydafrika i bilaget til beslutning 92/160/EØF affattes således:

»Sydafrika<sup>(3)</sup>

Cape Towns hovedstadsområde afgrænses som følger:

Nordgrænse: Blaauwberg Road (M14).

Østgrænse: Koeberg Road (M14), Platteklouf Road (M14), N7 Highway, N1 Highway og M5 Highway.

Sydgrænse: Ottery Road, Prince George's Drive, Wetton Road, Riverstone Road, Tennant Road, Newlands Drive, Paradise Road, Union Drive, Rhodes Drive indtil Newslands Forestry Station og over Echo George i Table Mountain til Camps Bay.

Vestgrænse: Kystlinjen fra Camps Bay til Blaauwberg Road.«

*Artikel 2*

I bilag I til beslutning 97/10/EF foretages følgende ændringer:

1) Punkt 2 vedrørende områdeopdeling affattes som angivet i bilaget til nærværende beslutning.

2) Punkt 3.1, andet afsnit, affattes således:

»Direktøren for dyresundhed under Sydafrikas landbrugsministerium kan dog som undtagelse herfra give tilladelse til vaccination med en registreret polyvalent vaccine mod afri-

kansk hestepest, som anvendes efter vaccinefabrikantens anvisninger, der udelukkende må foretages af en dyrlæge eller en godkendt dyresundhedstekniker, som arbejder for staten, af de heste, der efter planen skal flyttes fra det sygdomsfri område eller overvågningsområdet, forudsat at hestene først flyttes fra bedriften ved afsendelsen til et bestemmelsessted uden for det sygdomsfri område og overvågningsområdet, og vaccinationen skal indføres i passet.«

3) Punkt 3.2. affattes således:

»Hvis vaccination mod afrikansk hestepest foretages i områder uden for det sygdomsfri område og overvågningsområdet, skal den foretages af en dyrlæge eller en godkendt dyresundhedstekniker, som arbejder for staten, med en registreret polyvalent vaccine mod afrikansk hestepest, som anvendes efter vaccinefabrikantens anvisninger, og vaccinationen skal indføres i passet.«

*Artikel 3*

Beslutning 1999/334/EF ophæves.

*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 2001.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

## BILAG

## »2. Områdeopdeling:

## 2.1. Område, der er fri for afrikansk hestepest:

Cape Towns hovedstadsområde er fri for afrikansk hestepest og afgrænset som følger:

- Nordgrænse: Blaauwberg Road (M14).
- Østgrænse: Koeberg Road (M14), Platteklouf Road (M14), N7 Highway, N1 Highway og M5 Highway.
- Sydgrænse: Ottery Road, Prince George's Drive, Wetton Road, Riverstone Road, Tennant Road, Newlands Drive, Paradise Road, Union Drive, Rhodes Drive indtil Newslands Forestry Station og over Echo Gorge i Table Mountain til Camps Bay.
- Vestgrænse: Kystlinjen fra Camps Bay til Blaauwberg Road.

## 2.2. Overvågningsområde for afrikansk hestepest:

Området, der er fri for afrikansk hestepest, er omgivet af et overvågningsområde på mindst 50 km, der omfatter følgende »magisterial districts«: Cape Town, Vredenburg, Hopefield, Mooresburg, Malmesbury, Wellington, Paarl, Stellenbosch, Kuilsrivier, Goodwood, Wynberg, Simonstown, Somerset West, Mitchells Plain og Strand og afgrænses af Berg Rivier mod nord, Hottentots Holland Mountains mod øst og kysten mod syd og vest.

## 2.3. Iagttagelsesdistrikt for afrikansk hestepest:

Overvågningsområdet er omgivet af et iagttagelsesdistrikt på mindst 100 km, der omfatter følgende »magisterial districts«: Clanwilliam, Piketberg, Ceres, Tulbagh, Worcester, Caledon, Hermanus, Bredasdorp, Robertson, Montagu, Swellendam.

## 2.4. Område, der er inficeret med afrikansk hestepest:

Den del af Sydafrikas område, der ligger uden for Western Cape Province, og den del af Western Cape Province, der ligger uden for det sygdomsfri område og iagttagelsesdistriktet og overvågningsområdet, inklusive følgende »magisterial districts«: Vanrynsdorp, Vredendal, Laingsburg, Ladismith, Heidelberg, Riversdale, Mossel Bay, Calitzdorp, Oudtshoorn, George, Knysna, Uniondale, Prince Albert, Beaufort West og Murraysburg.«

---